



À téléverser sur le site Web – to be uploaded to Website
<http://chrono.geofp.com/ut4m2017/signin/index.php?upload=Y>
ou à retourner, avant le 31 juillet 2017 à : - or to be returned before July 31st 2017, to :
Association Grenoble Outdoor Aventure - UT4M
63 rue Bellecombe, 69006 - LYON, FRANCE

CERTIFICAT MEDICAL / MEDICAL CERTIFICATE
CERTIFICADO MÉDICO / CERTIFICATO MEDICO
ARZTZEUGNIS / 体检证明 / 健康診断書

de non contre indication à la pratique de la course à pied en compétition - of no contraindication to the practice of competitive running - que no hay contraindicaciones para la práctica de la carrera a pie en competiciones - di non controindicazione per la pratica della corsa in competizione - über die Abwesenheit von Gegenanzeige für Leistungswetrennen - 无不宜参加赛跑的症状 - 徒競走への参加について

Nom - Last name - Apellidos - Cognome
- Nachname - 姓 - 名前

Prénom - First name - Nombre - Nome - Vorname
- 名 - ファーストネーム

Un certificat médical de moins d'un an le jour de la course est nécessaire pour pouvoir participer à la course. Vous pouvez simplement faire remplir, tamponner et signer le formulaire ci-dessous.

A medical certificate of less than a year on the day of the race is required to participate in the race. You can simply fill in, stamp and sign the form below.

Se requiere un certificado médico de menos de un año en el día de la carrera para participar en la carrera. Simplemente puede rellenar, sellar y firmar el formulario de abajo.

Un certificato medico di meno di un anno, il giorno della gara è necessario per partecipare alla gara. Si può semplicemente compilare, timbrare e firmare il modulo qui sotto.

Ein Zeugnis, das an den Tag des Wettrennen weniger als 1 Jahr alt ist, ist nötig. Sie können einfach dieses Zeugnis füllen, stempeln und unterschreiben.

为参加赛跑须有从比赛当日起一年内的体检证明。您可以在下方找到表格填写签字盖章即可。

レースに参加するには、当日に1年以内に発行された健康診断書が必要となります。以下の用紙を記入、サインしてもらい、印章を押してもらいだけで構いません。

Date de la visite - Date of visit - Fecha de la visita
Data della visita - Besuchsdatum - 会面日期 - 診察日

Je soussigné, Docteur - I, doctor - Abajo firmante, doctor - Lo sottoscritto, dottore
Ich unterzeichnet, Arzt- 签署医生 - 以下に署名した医者の私は

Certifie avoir examiné ce jour Mr/Mme - Certify that I have examined this day Mr/Mrs -
Acredite haber examinado hoy Señor, Señora - Certifica avez esaminato questo giorno Mr,
Signora - Ich bestätige, dass ich heute Herr / Frau ... ärztlich untersucht habe.-
证明已于当日检查先生/女士- 本日下午記の患者を診察したことを証明します

Date de naissance - Date on birth - Fecha de nacimiento - Data di nascita
Geburtsdatum - 出生日期 - 生年月日

Et ne constate aucune contre-indication à la pratique de la course à pied en compétition

And finds no contraindications for the practice of competitive racing on foot
Y no encuentra contraindicación par la práctica de la carrera a pie en competiciones

E non trova controindicazioni per la pratica della corsa in competizione

Und stelle keine Gegenanzeige für Leistungswetrennen fest.

未发现不宜参加赛跑的症状

徒競走への参加にあたり禁忌症は見つかりませんでした

Signature et cachet - Signature and stamp - Firma y sello - Firma e timbro

Unterschrift und Stempel- 签字和印章 - 署名と印章

la signature et le cachet du médecin ainsi qu'une date de visite inférieure à 1 an le jour de la course sont impératives.

the signature and stamp of the doctor as well as a visit to less than 1 year the race day are imperative.

la firma y el sello del médico, así como una visita a menos de 1 año, el día de la carrera es imprescindible.

la firma e il timbro del medico così come una visita eseguita da meno di 1 anno dal giorno della gara è di importanza fondamentale.

Unterschrift, Stempel, sowie eine Besuchsdatum die an den Tag des Wettrennen weniger als 1 Jahr alt ist, sind nötig.

参赛者须在一年内在与医生进行过会面并有签字和印章

署名と印章、そして大会の開催日より一年以内の診察日が必須となります